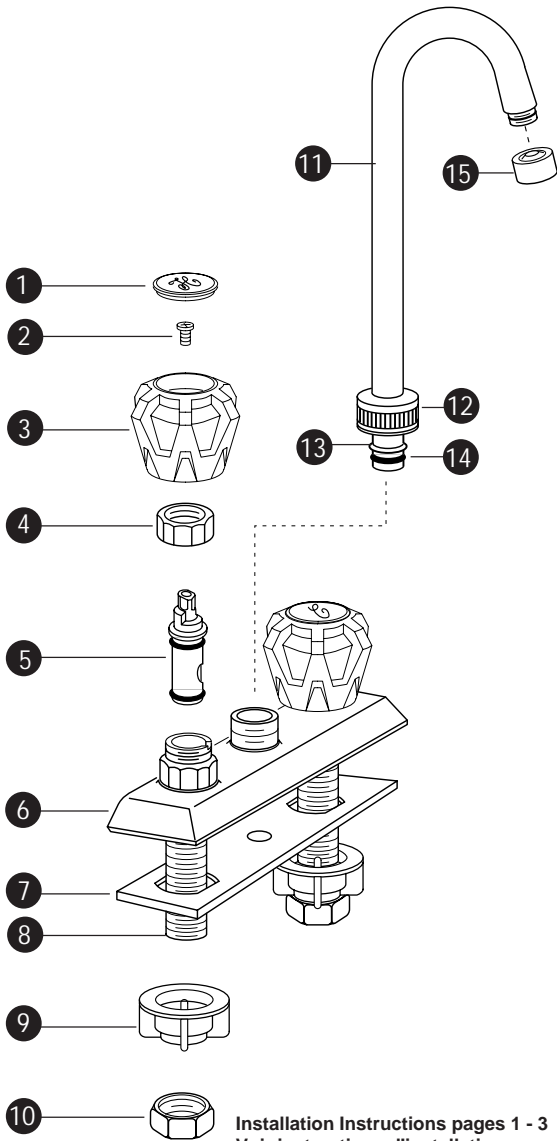


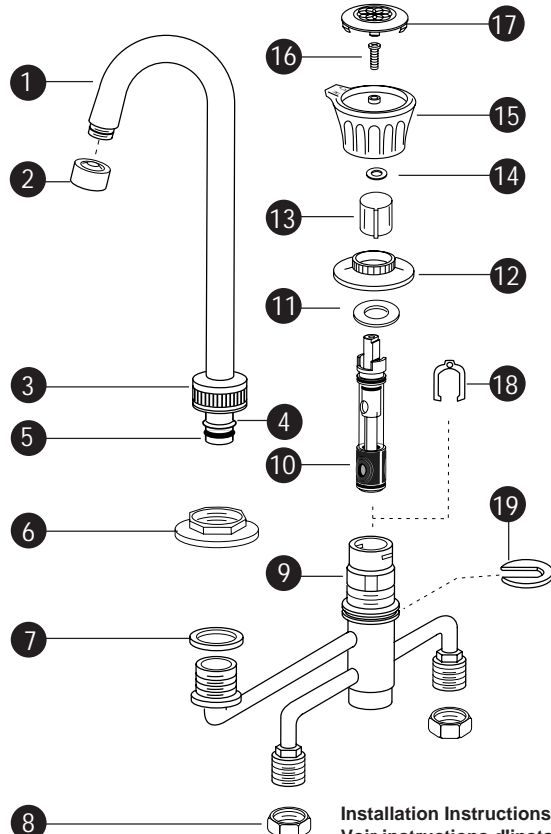
**SINGLE HANDLE OR TWO-HANDLE
BAR SINK FAUCET
MODEL 87000 SERIES**

**ROBINET DE BAR À POIGNÉE
UNIQUE OU À POIGNÉE DOUBLE
MODÈLE DES SÉRIES 87000**

**MEZCLADORA PARA FREGADERO DE BAR
DE UNA O DOS MANIJAS
SERIES MODELOS 87000**



Installation Instructions pages 1 - 3
Voir instructions d'installation aux pages 1 à 3
Instrucciones de Instalación en páginas 1-3



Installation Instructions pages 4 - 6
Voir instructions d'installation aux pages 4 à 6
Instrucciones de Instalación en páginas 4-6

THIS FAUCET IS FOR
INSTALLATION ON THIN
METAL SINKS ONLY.

CE ROBINET S'INSTALLE À
DES ÉVIERS METALLIQUES
MINCES SEULEMENT.

ESTA MEZCLADORA
PUEDE SER INSTALADA
SOLAMENTE EN
FREGADEROS METÁLICOS
DE DELGADO ESPESOR.

| | ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL |
|----|---------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1 | Handle Cap | Capuchon de Poignée | Tapa de Manija |
| 2 | Handle Screw | Vis de Poignée | Tornillo de Manija |
| 3 | Knob Handle | Bouton de Poignée | Manija de Perilla |
| 4 | Cartridge Nut | Anneau de Retenue | Tuerca del Cartucho |
| 5 | Cartridge | Cartouche | Cartucho |
| 6 | Escutcheon | Rosace | Chapetón |
| 7 | Deck Gasket | Support de Comptoir | Empaque de Cubierta |
| 8 | Valve Shank | Queue de Soupape | Tubo Roscado de Válvula |
| 9 | Mounting Nut/Washer | Ecrou/Rondelle de Montage | Tuerca/Arandela de Montaje |
| 10 | Tailpiece Nut | Ecrou de Queue | Tuerca de Colilla |
| 11 | Spout Assembly | Assemblage de Bec | Ensamble de Salida |
| 12 | Spout Nut | Ecrou de Bec | Tuerca de Salida |
| 13 | Retaining Ring | Tube d'Arrêt | Anillo Retenedor |
| 14 | Spout O-Ring | Anneau en «O» de Bec | Anillo de Salida |
| 15 | Aerator | Aérateur | Aireador |

| | ENGLISH | FRANÇAIS | ESPAÑOL |
|----|------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 1 | Spout Assembly | Assemblage de Bec | Ensamble de Salida |
| 2 | Aerator | Aérateur | Aireador |
| 3 | Spout Nut | Ecrou de Bec | Tuerca de Salida |
| 4 | Retaining Ring | Anneau de Retenue | Anillo Retenedor |
| 5 | Spout O-ring | Anneau en «O» de Bec | Anillo de Salida |
| 6 | Spout Escutcheon | Rosace de Bec | Chapetón de Salida |
| 7 | Washer | Rondelle | Arandela |
| 8 | Tailpiece Nut | Ecrou de Queue | Tuerca de Colilla |
| 9 | Valve Body | Bâti de Soupape | Cuerpo de Válvula |
| 10 | Cartridge | Cartouche | Cartucho |
| 11 | Spacer | Espaceur | Buje |
| 12 | Escutcheon | Rosace | Chapetón |
| 13 | Stop Tube | Tube d'Arrêt | Tubo de Parada |
| 14 | Washer | Rondelle | Arandela |
| 15 | Handle Knob | Bouton de Poignée | Manija de Perilla |
| 16 | Handle Screw | Vis de Poignée | Tornillo de Manija |
| 17 | Handle Cap | Capuchon de Poignée | Tapa de Manija |
| 18 | Retainer Clip | Bague de Retenue | Presilla Retenedora |
| 19 | Valve Body Clip | Bague de Bâti de Soupape | Presilla del Cuerpo de Válvula |

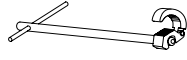
TWO-HANDLE



SAFETY GLASSES
VERRES DE SURETE
GAFAS DE SEGURIDAD



FLEXIBLE SUPPLIES
TUBES FLEXIBLES
ALIMENTACIONES FLEXIBLES



BASIN WRENCH
CLE DE LAVABO
LLAVE DE FREGADERO



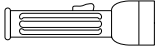
FLATBLADED SCREWDRIVER
TOURNEVIS À LAME PLATE
DESARMADOR PLANO



PLUMBER'S PUTTY
MASTIC DE PLOMBIER
MASILLA DE PLOMERO



ADJUSTABLE WRENCH
CLÉ À MOLETTE
LLAVE AJUSTABLE



FLASHLIGHT
LAMPE DE POCHE
LINTERNA



PHILLIPS SCREWDRIVER
TOURNEVIS À POINTE CRUCIFORME
DESARMADOR DE ESTRELLA



PLIERS
PINCES
PINZAS

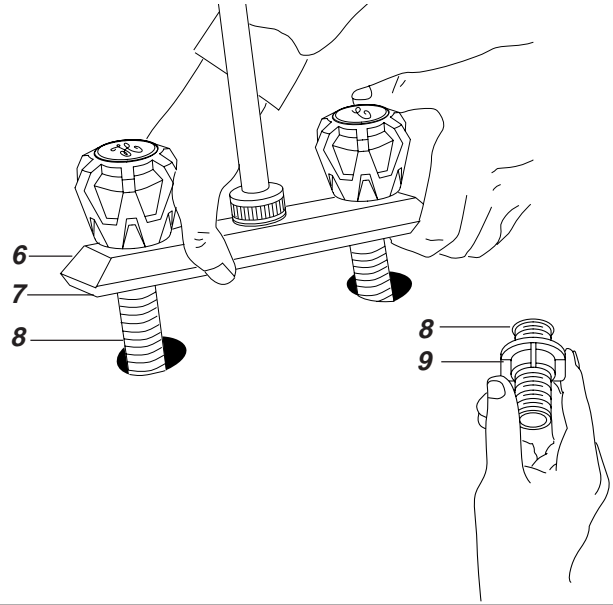
For Safety and ease of installation, Moen recommends the use of the helpful tools above.

Par mesure de sécurité et pour faciliter l'installation, Moen suggère l'utilisation des outils mentionnés ci-dessus.

Por seguridad y facilidad de instalación, Moen recomienda el uso de las herramientas útiles arriba mostradas.

POIGNÉE DOUBLE

DOS MANIJAS



ENGLISH

CAUTION: Always turn water OFF before removing existing faucet or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure and insure that complete water shut-off has been accomplished.

Before installing new faucet make sure that the cartridge nuts are in place. The cartridge and cartridge nuts were properly installed and tested before leaving the factory. Although it is unlikely, it is nevertheless possible that through the handling of the valve by any number of persons the cartridge nuts may not be properly installed. This should be carefully checked at time of installation. If the cartridge nuts are not properly installed, water pressure could force the cartridge out of the casting. Personal injury or water damage to the premises could result.

TWO HANDLE BAR FAUCET INSTALLATION: (For single-handle installation see page 4)

Be sure mounting area is clean and dry. Slide deck gasket (7), with wider side up, over valve shanks (8) and up against escutcheon (6). Holding faucet assembly upside down, place a 1/4" (6mm) bead of plumber's putty in the groove of the deck gasket. Place faucet in position on the sink, being careful not to disturb the putty bead. From under the sink, thread mounting nut/washer (9) (large side up) onto valve shanks (8). Check faucet position on sink top, then HAND-TIGHTEN. Connect supplies to faucet shank. If using flexible supply lines, thread onto faucet supplies finger tight, then tighten with a wrench by rotating one half turn. Installation is complete.

FRANÇAIS

ATTENTION: Couper toujours l'alimentation en eau avant de démonter la soupape. Ouvrir la soupape pour libérer la pression d'eau et pour vérifier si le système est bien COMPLÈTMENT coupé

Avant d'ouvrir l'alimentation en eau, soit pendant la pose de la plomberie brute ou pendant la pose de la garniture, s'assurer que les écrous de cartouche sont en place. La cartouche et les écrous de cartouche ont été correctement installés et testés avant de quitter l'usine. Quoiqu'improbable, il est néanmoins possible que par suite de la manipulation de la valve par plusieurs personnes les écrous de cartouche ait été déplacés. Ceci devra être soigneusement vérifié lors de la pose de la plomberie brute et lors de la pose la garniture. Si les écrous de cartouche n'est pas correctement installés, la pression d'eau pourrait déloger le cartouche du bati de robinet. Ceci pourrait causer des blessures corporelles ou des dégats par l'eau sur les lieux.

INSTALLATION DE ROBINET DE BAR À POIGNÉE DOUBLE : (Pour installation de modèle à poignée unique, voir page 4)

La surface de montage doit être propre et sèche. Glisser le support de comptoir (7) (le côté le plus large vers le haut) sur les queues du soupape (8), jusqu'à ce qu'il bute contre la rosace (6). En tenant à l'envers l'assemblage du robinet, placer un bourrelet de mastic de 1/4 po (6 mm) de mastic de plombier dans la rainure du support de comptoir. Placer le robinet en position sur l'évier, en faisant attention pour ne pas déplacer le bourrelet de mastic. Sous l'évier, visser l'écrou/rondelle de montage (9) (grande surface dirigée vers le haut) à la queue du soupape (8). Vérifier la position du robinet et son alignement sur le dessus de l'évier, serrer alors À LA MAIN. Raccorder les adductions d'eau à la queue du robinet. Si vous utilisez des conduites d'adduction flexibles, serrer avec les doigts aux adductions du robinet. Serrer ensuite avec une clé en tournant d'un demi-tour. L'installation est maintenant complétée.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de desmontar la válvula. Abra ambas manijas de las llaves para desahogar la presión del agua para asegurarse que se ha logrado un cierre COMPLETO del agua.

Antes de conectar el agua, ya sea durante la instalación preliminar o el acabado, asegúrese que las tuercas-retén de cartucho está en su lugar. El cartucho y las tuercas-retén fueron correctamente instalados y comprobados en la fábrica. Aunque poco probable, sin embargo es posible que, debido al manejo de la válvula por varias personas, las tuercas-retén no esté correctamente montada. Esto debe revisarse cuidadosamente al instalarse preliminarmente o al acabar. Si las tuercas-retén no está correctamente instalada, la presión del agua podría forzar al cartucho fuera del cuerpo fundido. Lesiones personales o daño por agua pueden ser el resultado.

INSTALACION DE MEZCLADORA DE BAR DE DOS MANIJAS: (Para instalación de una manija véa la página 4)

Asegúrese que el área de montaje esté limpia y seca. Deslice el empaque de cubierta (7), con la parte más ancha hacia arriba, por los tubos roscados de válvula (8) hasta estar en contacto con el chapetón (6). Sosteniendo el ensamble de la mezcladora con la parte superior hacia abajo, coloque un collar de masilla de plomero de 1/4" (6 mm) en la ranura del empaque de cubierta. Coloque la mezcladora en posición sobre el fregadero, siendo cuidadoso en no estropear el collar de masilla. Desde bajo del fregadero, enrosque la tuerca/arandela de montaje (9) (parte mayor hacia arriba) en los tubos roscados de válvula (8). Revise la posición de la mezcladora en la superficie superior del fregadero, luego APRIETE A MANO. Conecte las alimentaciones a los tubos roscados de la mezcladora. Si usa líneas de alimentación flexibles, enrosque en las alimentaciones de la mezcladora a presión de dedos, luego apriete con una llave rotando media vuelta. La instalación se ha completado.

MAINTENANCE

ENTRETIEN

MANTENIMIENTO

IMPORTANT:

Faucet flushing instructions: Pipe chips, sand, stones and other solids found in new and renovated plumbing can damage the sealing surfaces of the cartridge and cause leaks. To avoid damage, **DO NOT TURN ON SUPPLY VALVES** until instructed below.

1. After installing and connecting your new faucet, make sure that the handles are in the on or open position (rotate both handles in the clockwise direction).
2. Open hot and cold water shut off valves and allow the water to run for 15 seconds.
3. Turn both handles to the off or closed position (rotate both handles counter clockwise), unscrew the aerator from the end of spout and clean any debris from the aerator screen.
4. Replace the aerator and check system for leaks.

IMPORTANT:

Instructions pour le Rinçage du Robinet: Des débris de tuyauterie, du sable, de la pierre et d'autres solides qui se retrouvent la plomberie nouvelle et rénovée peuvent endommager les surfaces étanches de la cartouche et causer des fuites. Pour prévenir de tels dommages, **NE PAS OUVRIR LES ADDUCTIONS D'EAU** avant d'avoir suivi les instructions suivantes.

1. Après avoir installé et raccordé votre nouveau robinet, tourner complètement les poignées en position ouverte (tourner les deux poignées dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Ouvrir les alimentations en eau chaude et en eau froide, et laisser couler pendant 15 secondes.
3. Tourner les deux poignées à la position fermée (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), dévisser l'aérateur du bout du bec et nettoyer le tamis.
4. Replacer l'aérateur et vérifier si le système a des fuites.

IMPORTANTE:

Instrucciones de Limpieza de la Mezcladora: Rebabas, arena, piedras y otros sólidos presentes en tubería nueva y renovada pueden dañar las superficies sellantes del cartucho y causar fugas. Para evitar daños, **NO OPERE LA VALVULA** hasta que siga las siguientes instrucciones:

1. Después de instalar y conectar su nueva mezcladora asegúrese que las manijas estén en ON o posición abierta (gire ambas manijas en sentido de las manecillas del reloj).
2. Abra el agua caliente y fría y deje el agua correr por 15 segundos.
3. Gire ambas manijas a posición OFF o cerrado (gire ambas manijas en sentido de las manecillas del reloj), desenrosque el aireador del extremo de la salida y remueva cualquier residuo de la malla del aireador.
4. Coloque de nuevo el aireador y revise si hay fugas en el sistema.



**HELPLINE
1 (800) BUY-MOEN
(289-6636)**

In the U.S. call our toll free Helpline number, for answers to any product, installation, or warranty questions.

In Canada:

Toronto: 905-829-3400;
Rest of Canada: 1-800-465-6130

In Mexico:

(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84-345



**APPELER SANS FRAIS
M. CONSEIL®**

Utiliser notre LIGNE D'ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE disponible entre 8 h 30 et 16 h 30 (HNE) pour obtenir les réponses à n'importe quelle question au sujet du produit, de l'installation ou de la garantie. Toronto: **905-829-3400**; Autres régions du Canada: **1-800-465-6130**.

Aux États-Unis: **1-800-289-6636**

Demander le Service au Produit.



**LINEAS TELEFONICAS
DE SERVICIO**

Para Aclarar sus dudas relacionadas con la instalacion, refacciones, partes y/o garantia de nuestras llaves, llamenos por cobrar a los siguientes telefonos: **(84) 88-08-26, 88-08-27, o 91-800-84-345. FAX (84) 88-08-04.**

En los Estados Unidos: **1-800-289-6636**

Pregunte por el personal de servicio a clientes.
Horario: 9:00 A.M. - 1:00 P.M. - de Lunes a viernes.



Moen Incorporated 25300 Al Moen Drive, North Olmsted, OH 44070-8022, U.S.A.
in Canada:

Moen Inc. 2816 Bristol Circle, Oakville, Ontario L6H5S7

©Copyright 1995
Moen Incorporated
Printed in U.S.A

DISASSEMBLY

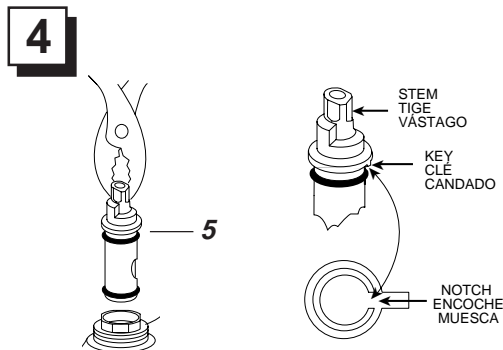
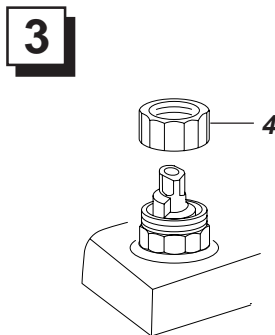
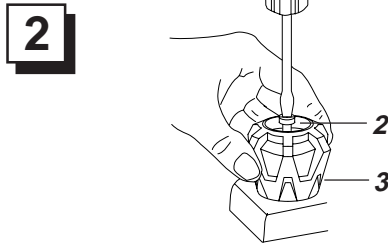
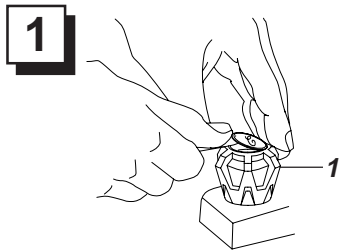
DEMONTAGE

DESARMADO

CAUTION: Always turn water OFF before removing or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure to insure that complete water shut-off has been achieved.

ATTENTION: Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de remover o desarmar la mezcladora. Abra las manijas de la mezcladora para desahogar la presión del agua para asegurarse que se ha logrado un cierre completo.



ENGLISH

1. Pry off handle cap (1) with a flatbladed screwdriver.
2. Remove handle screw (2) and the handle knob (3).
3. Loosen and unscrew the cartridge nut (4) with wrench. Then grasp cartridge stem with pliers, pulling cartridge (5) straight up and out.

For reassembly reverse the steps above.

CAUTION: Be careful not to damage the rubber seals on the cartridge when re-installing cartridge. During installation be sure of the following: (See illustration 4)

- Turn stem to ON position
- Waterway holes in cartridge are lined up
- Key in cartridge fits into notch on body
- Start cartridge nut by hand
- Do not cross thread
- Tighten firmly

FRANÇAIS

1. Soulever le capuchon de poignée (1) avec un tournevis à lame plate.
2. Enlever la vis de poignée (2) et le bouton de poignée (3).
3. Desserrer et dévisser l'écrou de cartouche (4) avec une clé à molettes. Saisir ensuite la tige de cartouche avec des pinces en tirant directement la cartouche (5) vers le haut.

Renverser les étapes ci-dessous pour le remontage

ATTENTION: Ne pas endommager les joints étanches en caoutchouc lors de la réinstallation de la cartouche. Lors de l'installation, vérifier les points suivants: (voir illustration 4)

- Tourner la tige dans le sens des aiguilles d'une montre à la position OUVERT
- Les ouvertures d'arrivée d'eau dans la cartouche sont alignées
- La clé dans la cartouche s'ajuste à l'encoche sur le bâti
- Visser d'abord l'écrou de cartouche à la main
- Ne pas entrecroiser les filets
- Serrer fermement

ESPAÑOL

1. Remueva la tapa de la manija (1) con un desarmador plano.
2. Remueva el tornillo de la manija (2) y la manija de perilla (3).
3. Afloje y desenrosque la tuerca del cartucho (4) con una llave. Luego agarre el vástago del cartucho con unas pinzas, jále el cartucho (5) rectohacia arriba y afuera.

Para reinstalar, siga los pasos anteriores en orden inverso.

ADVERTENCIA: Sea cuidadoso en no estropear los selladores de caucho en el cartucho cuando reinstale el cartucho. Durante la instalación asegúrese de lo siguiente: (véa la ilustración 4)

- Girar el vástago a posición ON o abierto
- Las aberturas de paso del agua en el cartucho están alineadas
- El candado en el cartucho ajusta en la muesca en el cuerpo
- Empezar la tuerca del cartucho a mano
- No barrer rosca
- Apretar firmemente

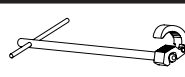
SINGLE HANDLE



SAFETY GLASSES
VERRES DE SURETÉ
GAFAS DE SEGURIDAD



FLEXIBLE SUPPLIES
TUBES FLEXIBLES
ALIMENTACIONES FLEXIBLES



BASIN WRENCH
CLE DE LAVABO
LLAVE DE FREGADERO



FLATBLADED SCREWDRIVER
TOURNEVIS À LAME PLATE
DESARMADOR PLANO



PLUMBER'S PUTTY
MASTIC DE PLOMBIER
MASILLA DE PLOMERO



ADJUSTABLE WRENCH
CLE À MOLETTE
LLAVE AJUSTABLE



FLASHLIGHT
LAMPE DE POCHE
LINTERNA



PHILLIPS SCREWDRIVER
TOURNEVIS À POINTE CRUCIFORME
DESARMADOR DE ESTRELLA



PLIERS
PINCES
PINZAS

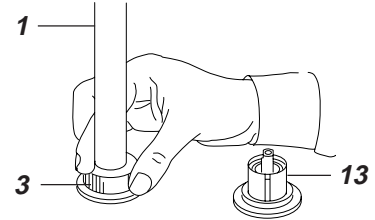
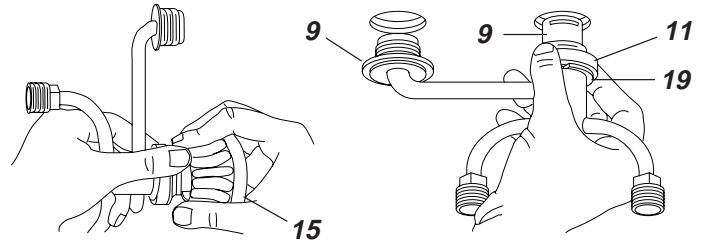
For Safety and ease of installation, Moen recommends the use of the helpful tools above.

Par mesure de sécurité et pour faciliter l'installation, Moen suggère l'utilisation des outils mentionnés ci-dessus.

Por seguridad y facilidad de instalación, Moen recomienda el uso de las herramientas útiles arriba mostradas.

POIGNÉE UNIQUE

UNA MANIJA



ENGLISH

CAUTION: Always turn water OFF before removing existing faucet or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure and insure that complete water shut-off has been accomplished.

Before installing new faucet make sure that the cartridge retainer clip is in place. The cartridge and retainer clip were properly installed and tested before leaving the factory. Although it is unlikely it is nevertheless possible that through the handling of the valve by any number of persons the retainer clip may not be properly installed. This should be carefully checked at time of installation. If the retainer clip is not properly installed, water pressure could force the cartridge out of the casting. Personal injury or water damage to the premises could result.

FRANÇAIS

ATTENTION: Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

Lors de l'installation d'un nouveau robinet, s'assurer que la bague de retenue de cartouche est bien fixée. La cartouche et la bague de retenue de cartouche ont été correctement installées et vérifiées avant de quitter l'usine. Il est toutefois possible qu'en raison de la manipulation du robinet par plusieurs personnes, la bague de retenue ne soit plus bien fixée. Vérifier ceci avant l'installation. Si la bague de retenue n'est pas bien installée, la pression d'eau peut expulser la cartouche du bâti. Des blessures et des dégâts matériels peuvent survenir.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de remover la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra las manijas de la válvula para desahogar la presión del agua y asegurarse que se ha logrado un cierre completo del agua.

Antes de instalar la nueva mezcladora asegúrese que la presilla retenedora del cartucho esté en su lugar. El cartucho y la presilla retenedora fueron correctamente instalados y comprobados en la fábrica. Aunque poco probable, no obstante es posible que, debido al manejo de la mezcladora por varias personas la presilla retenedora no esté correctamente montada. Esto debe revisarse cuidadosamente en el momento de instalación. Si la presilla retenedora no está correctamente instalada, la presión del agua podría forzar al cartucho fuera del cuerpo fundido. El resultado puede ser lesiones personales o daño por agua al lugar.

SINGLE HANDLE BAR FAUCET INSTALLATION: (For two-handle installation see page 1)

Be sure mounting area is clean and dry. Place a bead of plumber's putty around the underside of the escutcheons (6) and (12). Remove handle parts (see "Disassembly page 6). Make sure washer (7), valve body clip (19), and spacer (11) are in position on faucet. From underneath the sink, slide faucet up through holes. Place escutcheons onto faucet and hand tighten. Insert spout (1) through spout escutcheon (6) and tighten spout nut (3). Replace stop tube (13) and handle parts. Connect supplies to faucet. If using flexible supply lines, thread onto faucet supplies finger tight, then tighten with a wrench by rotating one half turn. Installation is complete.

INSTALLATION DE ROBINET DE BAR À POIGNÉE UNIQUE : (Pour installation de modèle à poignée double, voir page 1)

La surface de montage doit être propre et sèche. Placer un bourrelet de mastic sous les rainures des rosaces (6) et (12). Enlever les pièces de poignée (voir Démontage à la page 6). S'assurer que la rondelle (7), la bague de bâti de soupape (19) et l'espaceur (11) sont en position sur le robinet. Sous l'évier, glisser le robinet à travers les orifices. Placer les rosaces sur le robinet et serrer à la main. Insérer le bec (1) à travers la rosace de bec (6) et serrer l'écrou de bec (3). Replacer le tube d'arrêt (13) et les pièces de poignée. Raccorder les adductions au robinet. Si vous utilisez des conduites d'adduction flexibles, serrer avec les doigts aux adductions du robinet. Serrer ensuite avec une clé en tournant d'un demi-tour. L'installation est maintenant complétée.

INSTALACION DE MEZCLADORA DE BAR DE UNA MANIJA: (Para instalación de dos manijas véa la página 1)

Asegúrese que el área de montaje esté limpia y seca. Coloque un collar de masilla de plomero alrededor de la parte inferior de los chapetones (6) y (12). Remueva las partes de la manija (véa "Desarmado" en la página 6). Asegúrese que la arandela (7), la presilla del cuerpo de válvula (19), y el buje (11) están posición en la mezcladora. Desde bajo del fregadero, deslice la mezcladora hacia arriba y a través de los agujeros. Coloque los chapetones en la mezcladora y apriete a mano. Inserte la salida (1) a través de los chapetones de la salida (6) y apriete la tuerca de salida (3). Coloque de nuevo el tubo de parada (13) y las partes de manija. Conecte las alimentaciones a la mezcladora. Si usa líneas de alimentación flexibles, enrosque en las alimentaciones de la mezcladora a presión de dedos, luego apriete con una llave rotando media vuelta. La instalación se ha completado.

MAINTENANCE

ENTRETIEN

MANTENIMIENTO

FLUSHING INSTRUCTIONS:

IMPORTANT: Pipe chips, sand, stones and other solids found in new and renovated plumbing can damage the sealing surfaces of the cartridge and cause leaks. To avoid damages, **DO NOT OPERATE THE VALVE** until you have followed these instructions.

1. After installing and connecting your new faucet, turn the faucet on in the full cold position (handle pointing to the right) and turn on the cold supply for 15 seconds.
2. Without closing the valve, turn to the full hot position (handle pointing to the left) and turn the hot supply for 15 seconds.
3. Close the valve, unscrew the aerator from the end of the spout and clean the aerator screen.
4. Replace aerator and check system for leaks.

ITRUCITONS POUR RINÇAGE:

IMPORTANT: Des débris de tuyauterie, du sable, de la pierraille et d'autres solides qui se retrouvent la plomberie nouvelle et rénovée peuvent endommager les surfaces étanches de la cartouche et causer des fuites. Pour prévenir de tels dommages, **NE PAS OUVRIR LES ADDUCTIONS D'EAU** avant d'avoir suivi les instructions suivantes.

1. Après avoir installé et raccordé votre nouveau robinet, tourner complètement la poignée en position FROID (la poignée dirigée vers la droite) et ouvrir l'alimentation en eau froide pour 15 secondes.
2. Sans fermer la poignée, tourner complètement à la position CHAUD (la poignée dirigée vers la gauche) et ouvrir l'alimentation en eau chaude pendant 15 secondes.
3. Fermer la poignée, dévisser l'aérateur du bout du bec et nettoyer le tamis.
4. Replacer l'aérateur et vérifier si le système a des fuites.

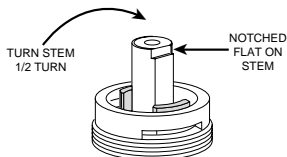
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

IIIMPORTANTE: Rebabas, arena, piedras y otros sólidos presentes en tubería nueva y renovada pueden dañar las superficies sellantes del cartucho y causar fugas. Para evitar daños, **NO ABRA LAS VALVULAS DE ALIMENTACION** hasta que siga las siguientes instrucciones:

1. Después de instalar y conectar su nueva mezcladora, gire la mezcladora a posición de frío completo (la manija apuntando a la derecha) y abra el agua fría durante 15 segundos.
2. Sin cerrar la mezcladora, gire la mezcladora a posición de caliente completo (la manija apuntando a la izquierda) y abra el agua caliente durante 15 segundos.
3. Cierre la válvula, desenrosque el aireador del extremo de la salida y limpie la malla del aireador.
4. Coloque de nuevo el aireador y revise si hay fugas en el sistema.

TO CORRECT REVERSED HOT AND COLD POSITIONS:

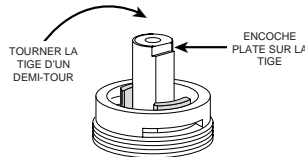
1. Position handle so the pointer faces directly to the rear of the faucet. Remove handle cap (follow instructions for "cartridge replacement"). Remove handle screw and handle.
2. Turn valve stem around so that the notch is turned one half turn or 180°.



3. Re-install handle in the same position that it was in when you took it off (pointed directly to rear of the faucet). Tighten handle screw securely and replace handle cap.

POUR RENVERSER LES POSITIONS CHAUDES ET FROIDES:

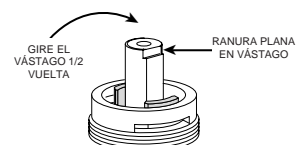
1. Diriger la poignée vers vous. Enlever le capuchon de poignée (voir instructions à la section démontage). Enlever la vis de poignée, la poignée et le bâti de poignée.
2. Tourner la tige de cartouche pour l'encoche soit tournée d'un demi-tour ou de 180°.



3. Réinstaller la poignée dans la même position qu'elle occupait avant le démontage (dirigée directement vers vous). Serrer fermement la poignée et remplacer le capuchon de poignée.

CORRECCION DE POSICIONES INVERTIDAS CALIENTE Y FRIA:

1. Posicione la manija de tal forma que el indicador apunte directamente hacia atrás de la mezcladora. Remueva la tapa de la manija (siga las instrucciones para "cambio del cartucho"). Remueva el tornillo de la manija y la manija.
2. Gire el vástago del cartucho de tal forma que la ranura sea girada media vuelta o 180°.



3. Reinstale la manija en la misma posición que estaba cuando la removió (apuntando directamente hacia atrás de la mezcladora). Apriete el tornillo de la manija seguramente y coloque de nuevo la tapa de la manija.



**HELPLINE
1 (800) BUY-MOEN
(289-6636)**

In the U.S. call our toll free Helpline number, for answers to any product, installation, or warranty questions.

In Canada:

Toronto: 905-829-3400;
Rest of Canada: 1-800-465-6130

In Mexico:

(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84-345



**APPELER SANS FRAIS
M. CONSEIL®**

Utiliser notre LIGNE D'ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE disponible entre 8 h 30 et 16 h 30 (HNE) pour obtenir les réponses à n'importe quelle question au sujet du produit, de l'installation ou de la garantie. Toronto: 905-829-3400; Autres régions du Canada: 1-800-465-6130.

Aux États-Unis: 1-800-289-6636

Demander le Service au Produit.



**LINEAS TELEFONICAS
DE SERVICIO**

Para Aclarar sus dudas relacionadas con la instalación, refacciones, partes y/o garantía de nuestras llaves, llámenos por cobrar a los siguientes telefonos: (84) 88-08-26, 88-08-27, o 91-800-84-345. FAX (84) 88-08-04.

En los Estados Unidos: 1-800-289-6636

Pregunte por el personal de servicio a clientes.
Horario: 9:00 A.M. - 1:00 P.M. - de Lunes a viernes.

DISASSEMBLY

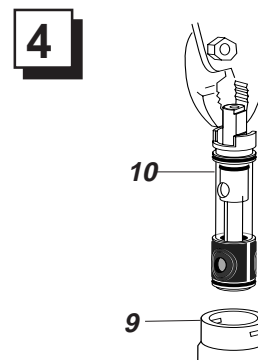
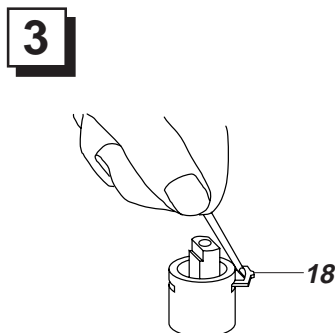
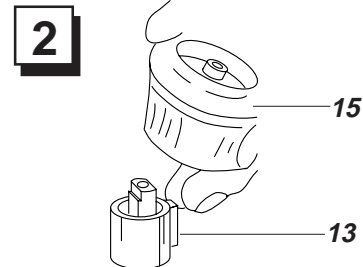
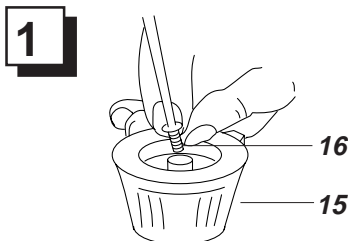
DEMONTAGE

DESARMADO

▲ CAUTION: Always turn water OFF before removing or disassembling the valve. Open valve handles to relieve water pressure to insure that complete water shut-off has been achieved.

▲ ATTENTION: Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

▲ ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de remover o desarmar la mezcladora. Abra las manijas de la mezcladora para desahogar la presión del agua para asegurarse que se ha logrado un cierre completo.



ENGLISH

1. Lift off handle cap (17) and remove handle screw (16).
2. Remove handle knob (15), washer (14), and stop tube (13).
3. Pry out the cartridge retainer clip (18) using a screwdriver.
4. (NOTE: Notice the position of the cartridge (10) for proper installation of replacement). Then grasp cartridge stem with pliers and lift cartridge out.

For reassembly reverse the steps above.

▲ CAUTION: Be careful not to damage the rubber seals when re-installing cartridge. During installation be sure of the following:

- Stem must be in open position
- Position ears front to back
- Notched flat on stem faces forward
- Retainer clip straddles ears

FRANÇAIS

1. Soulever le capuchon de poignée (17) et enlever la vis de poignée (16).
2. Enlever le bouton de poignée (15), la rondelle (14) et le tube d'arrêt (13).
3. Enlever la bague de retenue (18) avec un tournevis à pointe plate.
4. (REMARQUE : Vérifier la position de la cartouche (10) en cas de remplacement). Avec des pinces, tirer la cartouche par la tige directement hors du bâti du robinet comme sur l'illustration.

Renverser les étapes ci-dessous pour le remontage

▲ ATTENTION : Ne pas endommager les joints étanches en caoutchouc lors de la réinstallation de la cartouche. Lors de l'installation, vérifier les points suivants :

- La tige doit être en position ouverte;
- Aligner les oreilles par devant et derrière;
- L'encoche plate sur la tige est dirigée vers l'avant;
- La bague de retenue enfourche les oreilles.

ESPAÑOL

1. Levante la tapa de manija (17) y remueva el tornillo de la manija (16).
2. Remueva la manija de perilla (15), la arandela (14), y el tubo de parada (13).
3. Remueva la presilla retenedora del cartucho (18) usando un desarmador plano.
4. (NOTA: Tome nota de la posición del cartucho (10) para la correcta instalación en el momento de reensamble). Luego agarre el vástago del cartucho con unas pinzas y jále el cartucho hacia afuera.

Para reinstalar, siga los pasos anteriores en orden inverso.

▲ ADVERTENCIA: Sea cuidadoso en no estropear los selladores de caucho en el cartucho cuando reinstale el cartucho. Durante la instalación asegúrese de lo siguiente:

- El vástago debe estar en posición ON o abierto
- La posición de las arejas de frente hacia atrás
- La ranura plana en el vástago está hacia adelante
- La presilla retenedora presiona las orejas

ENGLISH

CONSUMER INFORMATION

Faucets made of leaded brass alloys may contribute small amounts of lead to water that is allowed to stand in contact with the brass. The amount of lead contributed by any faucet is highest when the faucet is new. The following steps may reduce potential exposure to lead from faucets and other parts of the plumbing system:

- Always run the water for a few seconds prior to use for drinking or cooking
- Use only cold water for drinking or cooking
- If you wish to flush the entire plumbing system of water that has been standing in the pipes or other fittings, run the cold water until the temperature of the water drops, indicating water coming from the outside main
- If you are concerned about lead in your water, have your water tested by a certified laboratory in your area

FRANÇAIS

INFORMATION POUR LE CONSOMMATEUR

Robinets fabriqués à partir d'alliages de laiton de plomb pourraient contribuer des petites quantités de plomb à l'eau qu'on laisse stagner en contact avec ledit laiton. La quantité de plomb contributive par n'importe quel robinet est supérieure lorsque le robinet est neuf. Les procédés qui suivent peuvent réduire l'exposition au plomb provenant de robinets et autres pièces du système de tuyauterie:

- Toujours faire couler l'eau pendant quelques secondes avant de s'en servir pour boire ou cuire
- Utiliser uniquement l'eau froide pour boire ou cuire
- En cas où l'on désire purger le système entier de plomberie de l'eau stagnante dans les tuyaux ou autres montages, laisser couler l'eau jusqu'à ce que la température de l'eau tombe, indiquant ainsi que l'eau provient du conduit extérieur
- En cas où vous soyez préoccupé du contenu de plomb de votre eau, faites la tester par un laboratoire certifié dans votre région

ESPAÑOL

INFORMACION AL CONSUMIDOR

Mezcladoras fabricadas con aleaciones de latón de plomo podrían contribuir pequeñas cantidades de plomo al agua que está en contacto con el latón. La cantidad de plomo contribuida en cualquier mezcladora es mayor cuando esta mezcladora es nueva. Los siguientes pasos podrían reducir la exposición potencial al plomo de las mezcladoras y otras piezas del sistema de plomería:

- Siempre deje correr el agua por unos segundos antes de usarla para tomar o cocinar
- Solamente use agua fría para tomar o cocinar
- Si usted desea limpiar el sistema completo de plomería de agua estancada en las tuberías y otros accesorios, deje correr el agua hasta que la temperatura de ésta baje, indicando de que esta agua viene del suministro de afuera.
- Si usted tiene interés sobre el plomo en su agua, haga examinar su agua por un laboratorio certificado en su área

ENGLISH

MOEN LIFETIME LIMITED WARRANTY

Moen products have been manufactured under the highest standards of quality and workmanship. Moen warrants to the original consumer purchaser for as long as the original consumer purchaser owns their home (the "Warranty Period" for homeowners), that this faucet will be leak and drip-free during normal use and all parts and finishes of this faucet will be free from defects in material and manufacturing workmanship. All other purchasers (including purchasers for industrial, commercial and business use) are warranted for a period of 5 years from the original date of purchase (the "Warranty Period" for non-homeowners).

If this faucet should ever develop a leak or drip during the Warranty Period, Moen will FREE OF CHARGE provide the parts necessary to put the faucet back in good working condition and will replace FREE OF CHARGE, any part or finish that proves defective in material and manufacturing workmanship, under normal installation, use and service. Replacement parts may be obtained by calling 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), or by writing to the address shown. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must accompany all warranty claims. Defects or damage caused by the use of other than genuine Moen parts are not covered by this warranty. This warranty is applicable only to faucets purchased after December 1995 and shall be effective from the date of purchase as shown on purchaser's receipt.

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and finishes. However, damage due to installation error, product abuse, product misuse, or use of cleaners containing abrasives, alcohol or other organic solvents, whether performed by a contractor, service company, or yourself, are excluded from this warranty. Moen will not be responsible for labor charges and/or damage incurred in installation, repair or replacement, nor for any indirect, incidental or consequential damages, losses, injury or costs of any nature relating to this faucet. Except as provided by law, this warranty is in lieu of and excludes all other warranties, conditions and guarantees, whether expressed or implied, statutory or otherwise, including without restriction those of merchantability or of fitness for use.

Some states, provinces and nations do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state, province to province, nation to nation. Moen will advise you of the procedure to follow in making warranty claims. Simply write to Moen Incorporated using the address below. Explain the defect and include proof of purchase and your name, address, area code and telephone number.

FRANÇAIS

MOEN GARANTIE LIMITEE A VIE

Les produits Moen ont été fabriqués selon les plus hauts standards de qualité et élaboration. Moen garantit au consommateur - acheteur d'origine aussi longtemps que le consommateur - acheteur d'origine possède sa maison (la "Période de Garantie" pour les propriétaires de maison), que ce robinet sera libre de fuites et échappements pendant un usage normal et toutes les pièces ainsi que la finition de ce robinet seront libres de défauts en matériau et élaboration en usine. Tous les autres acheteurs (y compris les acheteurs pour utilisation industrielle, commerciale et professionnelle) sont garantis pour une période de 5 ans à compter de la date originale d'achat (la "Période de Garantie" pour ceux qui ne sont pas propriétaires de maison).

En cas où ce robinet commencerait à fuir ou égoutter pendant la Période de Garantie, Moen fournira SANS CHARGE les pièces nécessaires pour remettre le robinet en bonne condition de fonctionnement et remplacera GRATUITEMENT toutes pièces ou finition qui s'avèreraient fautives en matériau ou élaboration d'usine, sous une installation, utilisation et service normales. On peut obtenir les pièces de rechange en appelant le 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), ou en écrivant à l'adresse indiquée. La preuve d'achat (reçu de ventes original) de la part de l'acheteur d'origine doit accompagner toutes réclamations sous garantie. Les défauts ou dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne soient pas originaires de Moen ne sont pas envisagés par cette garantie. Cette garantie s'étend seulement aux robinets achetés après Décembre 1995 et sera en vigueur à partir de la date d'achat comme indiquée sur le reçu de l'acheteur.

Cette garantie est ample puisqu'elle couvre le remplacement de toutes pièces et finitions défectueuses. Toutefois, les dommages produits par des erreurs d'installation, abus du produit, mauvaise utilisation de nettoyeurs contenant des abrasifs, de l'alcool ou autres solvants organiques, qu'il soit exécuté par un entrepreneur, une compagnie de service ou vous même sont exclus de cette garantie. Moen ne sera pas responsable de la main d'oeuvre et/ou dommages produits durant l'installation, réparation ou remplacement, ni aucun dommage accessoire ou conséquent, pertes, blessures ou coûts de nature quelconque associés avec ce robinet. Sauf comme prévu par la loi, cette garantie remplace et exclue toute autre garantie, conditions et promesses, soit explicites ou implicites, légales ou autres, y compris sans restrictions celles de la commercialisation ou aptitude d'utilisation.

Certains états, provinces et nations ne permettent pas l'exclusion ou limitation de dommages accessoires en conséquence, donc les limitations et exclusions ci-dessus ne vous concernent peut-être pas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez également avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre, d'une province à l'autre, d'une nation à l'autre. Moen vous informera des procédés à suivre pour faire une réclamation sous garantie. Ecrivez tout simplement à Moen Incorporated utilisant l'adresse ci-dessous. Expliquez le défaut et attachez la preuve d'achat ainsi que votre nom, adresse, numéro régional et téléphone.

ESPAÑOL

MOEN GARANTIA LIMITADA DE VIDA

Los productos Moen han sido elaborados bajo los más estrictos standard de calidad y mano de obra. Moen garantiza al consumidor - comprador original por todo el tiempo que el consumidor - comprador original esté en posesión de su casa (el "Período de Garantía" del propietario de casa), que esta mezcladora será libre de infiltraciones y goteo durante su uso normal y que todas las piezas y el acabado de esta mezcladora serán libres de defectos de material y mano de obra de fabricación. Todos los otros compradores (incluyendo compras para uso industrial comercial y profesional) se garantizan por un período de 5 años desde la fecha original de compra (el "Período de Garantía" para los que no son propietarios de casa).

En caso que esta mezcladora empiece en algún momento a gotear o infiltrarse durante el Período de Garantía, Moen suministrará LIBRE DE CARGO las piezas que se necesitan para reponer la mezcladora en buena condición de funcionamiento y reemplazará LIBRE DE CARGO, cualquier pieza u acabado que resulte ser defectuoso en cuanto a material y elaboración, bajo instalación, uso y servicio normal. Las piezas de repuesto se pueden obtener llamando al 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), o escribiendo a la dirección indicada. El comprobante de compra (recibo original de la venta) del consumidor - comprador de origen debe acompañar todas las reclamaciones de garantía. Esta garantía no ampara los defectos o daños ocasionados por un uso otro que de piezas genuinas Moen. Esta garantía se extiende solamente a mezcladoras compradas después de Diciembre 1995 y será en efectividad desde la fecha de la compra como indique el recibo del comprador.

Esta garantía es amplia puesto que cubre el repuesto de todas piezas y acabados defectuosos. Sin embargo, los daños causados por un error de instalación, abuso del producto, mal uso del producto o el uso de limpiadores que contengan abrasivos, alcohol u otros solventes orgánicos, ya sean ejecutados por un contratista, Cia. de servicio o Ud. mismo se excluyen de esta garantía. Moen no será responsable de costos laborales y/o daños producidos durante la instalación, reparación u cualquier daño incidental o consiguiente, pérdidas, heridas u costos de cualquier naturaleza relacionados con esta mezcladora. Salvo como previsto por la ley, esta garantía reemplaza y excluye todas las otras garantías, condiciones y afirmaciones, ya sea expresadas o implícitas, legales u otras, incluyendo sin restricción alguna aquellas de comercialización o aptitud para el uso.

Algunos estados, provincias y naciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, y por este motivo las sobrecitadas limitaciones posiblemente no le afectan. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y Ud. posiblemente también tiene otros derechos que cambian de un estado a otro, de una provincia a otra, de una nación a otra. Moen le avisará cual procedimiento debe seguir en cuanto haga una reclamación bajo garantía. Escriba nada más a Moen Incorporated a la dirección indicada a continuación. Explique el defecto e incluya la prueba de compra así como su nombre, dirección, código y número de teléfono.